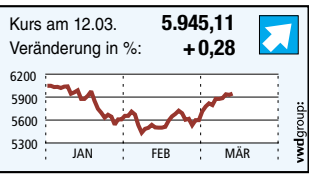


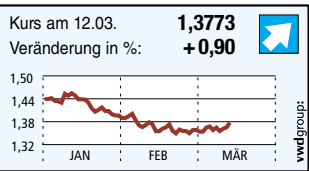
DAX 30



ZINSEN

Table of interest rates (alle Angaben in Prozent) for various terms and currencies, including Basiszinssatz, Einlagefazilität, and various bond yields.

EURO IN DOLLAR



SORTENKURSE

Table of exchange rates (aus Banksicht) for various currencies like British Pound, Danish Kroner, Japanese Yen, etc.

MÜNZEN/METALLE

Table of metal prices (Münzen, Edelmetalle, NE-Metalle) including gold, silver, and various industrial metals.

AUS DEN BETRIEBEN

Notfalls auch von Laien zu bedienen

Erste-Hilfe-Ausrüstung aus Kreuztal rettet Leben

Von Peter Lehmann

KREUZTAL. Das Gepäck hat es in sich. Im besten Fall rettet es Leben. Eine Notrufsäule im Koffer. Auf dem Frankfurter Flughafen etwa führte das Equipment 47 Mal in den letzten drei Jahren zu erfolgreichen Hilfsaktionen, in denen sich Menschen in einer gesundheitlich dramatischen Situation befanden.

Was in früheren Zeiten der gute alte Verbandskasten für den Ersthelfer ausmachte, ist heute High-Tech. Und die kommt im Notfall zum Einsatz. An mehreren strategischen Punkten auf dem Frankfurter Flughafen sind die synchronisierten Notfallsysteme installiert und für jedermann zugänglich. Erste-Hilfe-Technik, die im Notfall auch von Laien bedient werden kann.

Sobald der Alarm an der Notrufsäule oder am Koffer ausgelöst wird, steht die Verbindung zur Leitstelle, die sich automatisch meldet und weitere Anweisungen erteilt. Gleichzeitig wird eine Rettungsmannschaft in Bewegung gesetzt, um vor Ort professionell einzugreifen. Zeit ist in den meisten Fällen der entscheidende Faktor.

Es kommt häufig buchstäblich auf jede Sekunde an. Herzstillstand, keine Atmung - in einer solchen Notsituation geht es um schnellste Hilfsmaßnahmen. Bis die Fachleute am Ort des Geschehens sind, können zufällige Ersthelfer bereits wichtige Dinge tun. Das Notfallsystem gibt dazu klare Angaben. Selbst der Defibrillator, ein Gerät, das den Herzrhythmus wieder stabilisiert, kann von Laien eingesetzt werden. Wenn man weiß, dass nach sieben Minuten Herzstillstand bereits bleibende Schäden für den Betroffenen eintreten, unterstreicht das die Notwendigkeit zügiger Hilfe.

Anfangs wurden wir noch belächelt. Hans Castellan

In Kreuztal werden alle Einsätze bis ins Kleinste dokumentiert. Dort entstehen auch die synchronisierten Notfallsysteme und gehen in alle Welt. Hans-Georg Castellan jr., Geschäftsführer des spezialisierten Betriebes, hat sich seit Jahren mit der Entwicklung des Produktes beschäftigt und ist ständig dabei, die Vernetzung der Gerätschaften zu verfeinern.



Die Kreuztaler Firma Castellan liefert Notfallsysteme in alle Welt.

Foto: Peter Lehmann

„Castell Life Safe“ gilt als Weltmarktführer. Es besteht eine Partnerschaft mit einem Schweizer Unternehmen, Endkontrolle und Entwicklung finden in Kreuztal statt. Zu den Abnehmern gehören Flughäfen, Konzerne und Betreiber öffentlicher Gebäude. Und in allen Fällen gehen die Hersteller auf die individuellen Bedürfnisse und Gegebenheiten der Kundschaft ein.

Die Firmenphilosophie war für Castellan schnell formuliert: „Das Equipment muss so konzipiert sein, dass es jeder Laie bedienen kann.“ Sobald der Ersthelfer die Notrufsäule oder den Rettungskoffer in Betrieb nimmt, wird im Hintergrund eine High-Tech-Rettungskette in Gang gesetzt. So

war es Castellan immer wichtig, auch den Helfer nicht aus den Augen zu verlieren. Mit der Alarmierung wird gleichzeitig eine professionelle psychologische Betreuung informiert, die sich später - falls notwendig - um den Helfer kümmert.

Herzstück des Systems

Im Keller der „Castell Life Save“ im Stadtteil Fellinghausen befindet sich das Herzstück des Systems. Eine Internet-Netzwerk-Kontroll-Instanz über RFID (Radio Frequenz Identifikation), die selbst bei Großherstellern Respekt hervorruft. Kein Detail, das an und mit den Rettungssensoren passiert oder nicht passiert, entgeht der Dokumentation. Wurde etwa ein Rettungsgerät benutzt, wird veranlasst, dass es sofort wieder einsatzfähig wird. Jede Klei-

nigkeit, die Menschenleben gefährden könnte, möchte Castellan kontrolliert wissen.

Der Geschäftsführer des Kreuztaler Betriebes, der mit seinem Vater und vier Mitarbeitern die Entwicklung der Rettungssysteme forciert hat, beschäftigt sich intensiv mit den rund 500 000 Ereignissen mit Todesfolge, die das Statistische Bundesamt registriert hat. Ob Blitzschlag, Hundebiss, Infarkt, Bienenstich oder Leitersturz - fundierte Kenntnisse in der Ersthilfe-Systematik. Kommt die Rettungskette nicht in Bewegung, überleben nur ein bis zwei Prozent der Menschen, die einen schweren Unfall hatten. Mit vernünftiger Erster Hilfe überleben statistisch 35 Prozent.

Vor diesem Hintergrund hat es das Gepäck des Hans-Georg Castellan in sich.

KOMPAKT

Westfalen: Krise trifft Chemieindustrie stark

BOCHUM. (rd) Die Chemieindustrie wurde von der Wirtschaftskrise hart getroffen. Wie das halbjährliche Konjunktur-Barometer des Arbeitgeberverbandes der chemischen Industrie Westfalens zeigt, ist der Einbruch der Branche in der Region besonders tief: Während der Umsatz bundesweit um 13,5 Prozent einbrach, ging er in Westfalen um über 24 Prozent zurück. Die Produktion sackte bundesweit um 10 Prozent, in NRW sogar um 12 Prozent ab. Dennoch konnte die Beschäftigung weitgehend stabil gehalten werden, wie der Verband weiter mitteilte. Zwar bezeichnet die Hälfte der westfälischen Unternehmen (53 Prozent) ihre aktuelle Ertragslage als gut oder befriedigend, aber 25 Prozent als schlecht.

Informationen zur Wärmedämmung

OLPE. (rd) Über 400 Eigenheimbesitzer hatten das Angebot des regionalen Energieverbundes Bigge Energie genutzt und sich zu einer Thermografie-Untersuchung angemeldet. Dabei wurden mit einer Wärmebildkamera Schwachstellen in der Hausisolierung aufgedeckt. Im Rahmen einer Informationsveranstaltung gaben in diesen Tagen Experten des Energieverbundes der Stadtwerke Attendorn, der Stadtwerke Olpe und der Lister- und Lennekriftwerke Tipps und Anregungen rund um das Sparen von Heizkosten im Eigenheim, zu Dämmsystemen für Außenwände und zum Dämmschutz auf Dächern sowie zur effektiven Isolierung durch den Einbau moderner Fenster.

DIE BÖRSE

Dax 5.945,11 (+0,28%) MDax 7.926,30 (+0,29%) TecDax 833,89 (-0,31%) SDax 3.777,30 (+0,06%) Euro Stoxx 50 2.898,36 (+0,09%) FTSE 100 5.625,65 (+0,15%) Dow Jones (17.54 Uhr) 10.612,90 (+0,01%) Umlaufrendite 2,82 (+1,08%)

DAX 30

Table of DAX 30 stock market data including company names, current prices, and percentage changes.

Table of SDAX stock market data for various companies like Conergy, Dialog Semic, Drägerwerk VZ, etc.

SDAX

Table of SDAX stock market data for companies like Air Berlin PLC, Alstria Office, ARQX Industries, etc.

EURO STOXX 50

Table of EURO STOXX 50 stock market data for companies like Aegon (NL), Air Liquide (FR), Alstom (FR), etc.

AUSLANDSKURSE

Table of international stock market data for companies like Amazon Express, Apple Inc., AstraZeneca, etc.

REGIONALE KURSE

Table of regional stock market data for companies like Bor.Dortmund, burgbad, CENTROTRETEC S., etc.

WEITERE KURSE

Table of further stock market data for companies like A.S. Creation, Ahlers VZ., Altana, etc.

MDAX

Table of MDAX stock market data for companies like Aareal Bank, Aurubis, BAUER, etc.

Table of MDAX stock market data for companies like Krones, LANXESS, Leoni, etc.

TECDAX

Table of TEC DAX stock market data for companies like Aixtron, BB Biotech NA, Bechtle, etc.

INVESTMENTFONDS

Table of investment fund data including fund names, assets, and performance metrics.

CREDIT SUISSE

Table of Credit Suisse investment fund data for various international and domestic funds.

DEKA INVESTMENTFONDS

Table of Deka investment fund data for various European and international funds.

DWS INVESTMENTS

Table of DWS investment fund data for various global and regional funds.

Table of investment fund data for DWS Inv.EO.Bds.LC, DWS Rendite Garant, etc.

FRANKFURTER TRUST

Table of Frankfurt Trust investment fund data for Basis-Fonds I, Deutschland Dyn., etc.

OPPENHEIM ASSET MANAGEMENT

Table of Oppenheim Asset Management investment fund data for OP Bond Euro K, OP Euro Stoxx 50 We, etc.

PIONEER INVESTMENTS

Table of Pioneer Investments investment fund data for PI German Equity, Top World, etc.

SEB ASSET MANAGEMENT

Table of SEB Asset Management investment fund data for SEB Aktienfondss, SEB Gar.SecurePlus, etc.

UNION INVESTMENT

Table of Union Investment investment fund data for GenoEuroClassic, Uni2.Jahrh.-net-, etc.

SONSTIGE FONDS

Table of other investment fund data for Abert.Memo. DEGI EUROPA, Alle LeipEuro Short Term, etc.

\* Fondspreise etc. vom Vortag oder letzt verfügbar Kursiv, wenn nicht in Euro notiert.

vwd fonds service Info | Dieter Moritz | fondsservice@vwd.com Tel.: 069 50701-280 | www.vwd.com